



AI DE JIAO YU

爱的教育

[意]艾迪蒙托·德·亚米契斯/著 书香童年/编译

- 一部深入孩子内心世界的爱心读本
- 一部令全世界亿万人感动的伟大作品



AI DE JIAO YU

爱的教育

[意] 艾迪蒙托·德·亚米契斯 著 书香童年 编译



图书在版编目（CIP）数据

爱的教育 / 书香童年编译. —南京：江苏少年儿童出版社，2013.7

（我爱阅读小学生经典文库：彩绘注音版·第1辑）

ISBN 978-7-5346-7431-0

I. ①爱… II. ①书… III. ①汉语拼音 - 少儿读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第151010号

书 名 我爱阅读小学生经典文库——爱的教育（彩绘注音版）

作 者	〔意〕艾迪蒙托·德·亚米契斯
编 译	书香童年
责任编辑	邹抒阳
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 江苏少年儿童出版社
苏少地址	南京市湖南路1号A楼，邮编：210009
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	杭州长命印刷有限公司
开 本	710×1000毫米 1/16
印 张	14
版 次	2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5346-7431-0
定 价	18.00元

（如有印、装质量问题，影响阅读，请直接与承印者联系调换。）



目 录

十 月 / 2

十一月 / 15

十二月 / 53

一 月 / 87

二 月 / 114

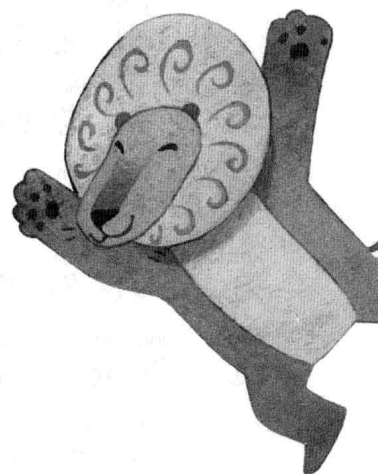
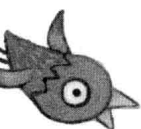
三 月 / 141

四 月 / 162

五 月 / 183

六 月 / 196

七 月 / 213



AI DE JIAO YU

爱的教育

[意] 艾迪蒙托·德·亚米契斯 著 书香童年 编译



十 月

kāi xué le
开 学 了

shí yuè shí qī rì , xīng qī yī
(十 月 十 七 日 , 星 期 一)

kāi xué le , sān gè yuè de shǔ jià shēng huó xiàng mèng yī yàng
开 学 了 , 三 个 月 的 暑 假 生 活 像 梦 一 样
hěn kuài jiù guò qu le 。 zǎo chen , wǒ hěn bù qíng yuàn de gēn zhe mā
很 快 就 过 去 了 。 早 晨 , 我 很 不 情 愿 地 跟 着 妈
ma lái dào xué xiào , yī lù shàng hái xiǎng zhe shān lín lǐ pǎo lái pǎo
妈 来 到 学 校 , 一 路 上 还 想 着 山 林 里 跑 来 跑
qù de nà xiē rì zi 。
去 的 那 些 日 子 。

gāng zǒu dào xiào mén kǒu , wǒ jiù yù dào le sān nián jí shí
刚 走 到 校 门 口 , 我 就 遇 到 了 三 年 级 时
jiāo wǒ de lǎo shī 。 tā shì yī gè mǎn tóu hóng sè quán fà xìng gé
教 我 的 老 师 。 他 是 一 个 满 头 红 色 鬟 发 、 性 格
kāi lǎng de rén 。 jiàn dào wǒ , tā duì wǒ shuō dào : “ ān lì kē ,
开 朗 的 人 。 见 到 我 , 他 对 我 说 道 : “ 安 利 柯 ,
kàn lái wǒ men shì yào fēn bié le ! ” zhè jiàn shì wǒ zǎo yǐ zhī
看 来 我 们 是 要 分 别 了 ! ” 这 件 事 我 早 已 知
dào 。 dàn shì , tīng le lǎo shī de huà wǒ jué de nán guò qǐ lái 。
道 。 但 是 , 听 了 老 师 的 话 我 觉 得 难 过 起 来 。

jīn tiān de xué xiào tè bié de rè nao ! zài dà tīng lǐ , wǒ
今 天 的 学 校 特 别 地 热 闹 ! 在 大 厅 里 , 我
pèng jiàn le èr nián jí shí jiāo wǒ de nǚ lǎo shī 。 tā xiàng wǒ dǎ
碰 见 了 二 年 级 时 教 我 的 女 老 师 。 她 向 我 打



zhāo hu bīng duì wǒ shuō ān lì kē jīn nián nǐ yào zài lóu
招呼，并对我说：“安利柯，今年你要在楼
shàng shàng kè le jīn hòu wǒ zài yě jiàn bu dào nǐ cóng wǒ jiào shì
上上课了，今后我再也见不到你从我教室
mén kǒu jīng guò le tā shuō de yǒu diǎnr shāng gǎn sì hū
门口经过了！”她说得有点儿伤感，似乎
hěn shě bù de wǒ
很舍不得我。

wǒ kàn dào wǒ men de xiào zhǎng zhàn zài rén qún zhōng tā de
我看到我们的校长站在人群中，他的
tóu fa bái le xǔ duō bān shàng de tóng xué gè zi dōu bǐ yǐ qián
头发白了许多。班上的同学个子都比以前
gāo le shēn tǐ yě gèng zhuàng le
高了，身体也更壮了。

wǒ de dì dì fēn zài nǚ lǎo shī dé ěr kǎ dí de bān shàng
我的弟弟分在女老师德尔卡迪的班上，
ér wǒ bèi fēn zài le èr lóu pà kè bó ní lǎo shī de bān lǐ
而我被分在了二楼帕克伯尼老师的班里。

shí diǎn zhōng wǒ men sì nián jí de xué sheng jìn rù le jiào
十点钟，我们四年级的学生进入了教
shì wǒ men bān yī gòng yǒu wǔ shí wǔ gè xué sheng qí zhōng
室。我们班一共有五十五个学生。其中，
hé wǒ yī qǐ cóng sān nián jí shēng shàng lái de tóng xué jiù yǒu
和我一起从三年级升上来的同学就有
shí wǔ liù gè ér qiě zǒng shì dé yī děng jiǎng de dé luó xī yě
十五六个，而且总是得一等奖的德罗西也
fēn zài le zhè ge bān
分在了这个班。

wǒ shí cháng huì xiǎng qǐ wǒ sān nián jí shí de lǎo shī tā
我时常会想起我三年级时的老师，他
shì nà me hé ěr kě qīn píng yì jìn rén yī xiǎng dào zài yě kàn
是那么和蔼可亲、平易近人。一想到再也看
bu dào tā de hóng sè quán fà le wǒ jiù yǒu diǎnr nán guò
不到他的红色鬈发了，我就有点儿难过。

wǒ men xiàn zài de lǎo shī gè zi hěn gāo huī bái sè de
我们现在的老师个子很高，灰白色的

cháng tóu fa , é tóu shang yǒu hěn shēn de zhòu wén , sāng ménr hěn
长头发，额头上有很深的皱纹，嗓门儿很
dà dāng tā dèng zhe yǎn yī zhí kàn zhe wǒ men de shí hou sì hū
大。当他瞪着眼一直看着我们的时候，似乎
néng yī xià zì kàn tòu wǒ men de xīn ér qiě tā de liǎn shang méi
能一下子看透我们的心，而且他的脸上没
yǒu yī sī xiào róng
有一丝笑容。

wǒ xiǎng : “ ài , zhè cái shì dì yī tiān ne hái yǒu jiǔ gè
我想：“唉，这才是第一天呢，还有九个
yuè gāi zěn me dù guò ya
月该怎么度过呀！”

xīn lǎo shī 新老师

shí yuè shí bā rì xīng qī èr
(十月十八日，星期二)

jīn tiān wǒ yǒu diǎnr kāi shǐ xǐ huan wǒ men de xīn lǎo
今天，我有点儿开始喜欢我们的新老
shī le
师了。

zǎo chen dāng wǒ men jìn jiào shì de shí hou lǎo shī yǐ jīng
早晨，当我们进教室的时候，老师已经
zuò zài jiǎng tái qián le lǎo shī qù nián jiāo guò de xué sheng cóng jiào
坐在讲台前了。老师去年教过的学生从教
shì mén kǒu jīng guò dōu tàn jìn tóu lái xiàng tā wèn hǎo pà kè
室门口经过，都探进头来向他问好：“帕克
bó ní lǎo shī zǎo shang hǎo yǒu de tóng xué hái zǒu jìn jiào shì
伯尼老师，早上好！”有的同学还走进教室



lái yǔ pà kè bó ní lǎo shī wò shǒu kàn de chū lái dà jiā dōu
来与帕克伯尼老师握手。看得出来，大家都
hěn yuàn yì yǔ tā zài yì qǐ
很愿意与他在一起。

lǎo shī yī biān yǔ tā de xué sheng wò shǒu yī biān hái bù
老师一边与他的学生握手，一边还不
duàn de xiàng tā de xué sheng shuō zhe zǎo shang hǎo kě shì
断地向他的学生说着：“早上好！”可是，
tā de biǎo qíng yǒu xiē yán sù zài gēn xué sheng wò shǒu shí yǎn jīng
他的表情有些严肃，在跟学生握手时眼睛
yě méi yǒu kàn zhe tā men méi tóu jǐn zhòu
也没有看着他们，眉头紧皱。

shàng kè le lǎo shī dǎ liang le wǒ men yī fān zhī hòu kāi
上课了，老师打量了我们一番之后，开
shǐ jiào wǒ men mò xiě tā yī biān niàn dān cí yī biān cóng jiǎng tái
始叫我们默写。他一边念单词，一边从讲台
shàng zǒu xià lái zài wǒ men zhōng jiān zǒu lái zǒu qù dāng tā kàn
上走下来，在我们中间走来走去。当他看
dào yī gè tóng xué de liǎn shàng zhǎng le yī xiē hóng sè bān diǎn shí
到一个同学的脸上升了一些红色斑点时，
jiù jiào tā tíng le bǐ shuāng shǒu tuō qǐ tā de tóu zǐ xì chá kàn
就叫他停了笔，双手托起他的头仔细查看，
yòu mō mō é tóu kàn kàn yǒu méi yǒu fā rè
又摸摸额头，看看有没有发热。

jiù zài zhè shí lǎo shī shēn hòu yǒu gè táo qì guǐ chéng jī
就在这时，老师身后有个淘气鬼乘机
tiào shàng yǐ zi bàn qǐ le guǐ liǎn méi xiǎng dào lǎo shī tū rán
跳上椅子，扮起了鬼脸。没想到老师突然
zhuǎn guò shēn lái xià de tā lián máng zuò xià dā la zhe nǎo dai
转过身来，吓得他连忙坐下，耷拉着脑袋
děng zhe ái xùn méi xiǎng dào lǎo shī zhǐ shì bǎ shǒu fàng zài tā de
等着挨训。没想到老师只是把手放在他的
tóu shàng shuō le yī jù xià huí bù yào zhè yàng le
头上，说了一句：“下回不要这样了。”

mò xiě wán hòu lǎo shī jìng jìng de kàn le wǒ men hěn jiǔ
默写完后，老师静静地看了我们很久，

rán hòu yòng tā nà cū cū de sǎng ménr qīn qiè de shuō tóng xué
然后 用 他 那 粗 粗 的 嗓 门 儿 亲 切 地 说：“同 学
men jīn hòu zhè yī nián wǒ dōu huì hé nǐ men zài yī qǐ ràng wǒ
们，今 后 这 一 年 我 都 会 和 你 们 在 一 起。让 我
men zhēn xī zhè duǎn duǎn de yī nián shí guāng ba nǐ men yào hǎo hǎo
们 珍 惜 这 短 短 的 一 年 时 光 吧！你 们 要 好 好
yòng gōng xué xí qù nián wǒ de mǔ qīn gāng gāng qù shì liú xià le
用 功 学 习。去 年 我 的 母 亲 刚 刚 去 世，留 下 了
wǒ yī gè rén suǒ yǐ zài zhè ge shì jiè shàng chú le nǐ men
我 一 个 人！所 以，在 这 个 世 界 上，除 了 你 们，
wǒ yǐ jīng méi yǒu bié de qīn rén le nǐ men jiù shì wǒ de hái zi
我 已 经 没 有 别 的 亲 人 了。你 们 就 是 我 的 孩 子，
wǒ ài nǐ men xī wàng nǐ men yě néng xǐ huan wǒ wǒ bù huì zé
我 爱 你 们，希 望 你 们 也 能 喜 欢 我！我 不 会 责
fá nǐ men rèn hé yī gè rén ràng wǒ men chéng wéi yī jiā rén ba
罚 你 们 任 何 一 个 人。让 我 们 成 为 一 家 人 吧，
nǐ men jiāng shì wǒ de wèi jiè hé jiāo ào nǐ men bù bì dà shēng de
你 们 将 是 我 的 慰 藉 和 骄 傲。你 们 不 必 大 声 地
huí dá wǒ yīn wèi wǒ xiāng xìn nǐ men yǐ jīng bǎ wǒ de huà jì
回 答 我，因 为 我 相 信，你 们 已 经 把 我 的 话 记
zài le xīn li xiè xiè dà jiā
在 了 心 里。谢 谢 大 家！”

bù xìng de shì qing
不 幸 的 事 情

shí yuè èr shí yī rì xīng qī wǔ
(十 月 二 十 一 日，星 期 五)

jīn tiān zǎo chen zài qù xué xiào de lù shàng wǒ xiàng bà ba
今 天 早 晨，在 去 学 校 的 路 上，我 向 爸 爸



shuō qǐ le pà kè bó ní lǎo shī shuō guò de huà kuài dào xué xiào
说起了帕克伯尼老师说过的话。快到学校
shí zhǐ jiàn lù shàng yī xià zi duō le hěn duō de rén tā men dōu
时，只见路上一下子多了很多的人，他们都
fēn fēn wǎng xué xiào de fāng xiàng pǎo qù
纷纷往学校的方向跑去。

kěn dìng shì chū shì le ! fù qín shuō dào
“肯定是出事了！”父亲说道。

wǒ men fèi le hǎo dà de jìn r cái jǐ jìn xué xiào zhǐ jiàn
我们费了好大的劲儿才挤进学校，只见
xué xiào dào chù dōu shì rén yǒu xué sheng yǒu lǎo shī hái yǒu hěn
学校到处都是人。有学生，有老师，还有很
duō jiā zhǎng wǒ hū rán tīng jiàn yǒu rén shuō : kě lián de hái zi
多家长。我忽然听见有人说：“可怜的孩子，
kě lián de luó pèi dì chuān guò yōng jǐ de rén qún wǒ hái kàn
可怜的罗佩弟！”穿过拥挤的人群，我还看
dào le jǐng chá de mào zi hé xiào zhǎng guāng tū tū de nǎo dai bù
到了警察的帽子和校长光秃秃的脑袋。不
yī huì yī wèi dài gāo mào zi de xiān sheng zǒu le jìn lái rén
一会儿，一位戴高帽子的先生走了进来。人
men dà jiào qǐ lái : yī shēng lái le !
们大叫起来：“医生来了！”

fā shēng shén me shì le ? bà ba wèn yī wèi lǎo shī
“发生什么事了？”爸爸问一位老师。

bèi chē zi yà shāng le ! lǎo shī huí dá
“被车子轧伤了！”老师回答。

jiǎo gǔ suì le ! lìng yī gè lǎo shī shuō
“脚骨碎了！”另一个老师说。

luó pèi dì shì èr nián jí de xué sheng zài tā jīng guò tè
罗佩弟是二年级的学生。在他经过特
lā · gē luó sà dà jiē shí kàn jiàn yī gè yī nián jí de xué sheng
拉·哥罗萨大街时，看见一个一年级的学生
yīn wèi pǎo de tài kuài shuāi dǎo zài le mǎ lù zhōng jiān zhèng qiǎo zhè
因为跑得太快摔倒在了马路中间，正巧这
shí yǒu liàng mǎ chē fēi bēn ér lái yǎn kàn zhe huò shì jiù yào fā
时有辆马车飞奔而来。眼看着祸事就要发

shēng le luó pèi dì yī gè jiàn bù chōng le shàng qu bǎ tā jiù
生了，罗佩弟第一个箭步冲了上去，把他救
le chū lái zì jǐ què bèi chē zi yà shāng le jiǎo
了出来，自己却被车子轧伤了脚。

zhèng dāng wǒ men zài yì lùn zhè jiàn shì de shí hou yī wèi
正当我们在议论这件事的时候，一位
fù rén fā fēng sì de chōng jìn rén qún tā biàn shì luó pèi dì de
妇人发疯似的冲进人群，她便是罗佩弟的
mā ma jiē zhe nà wèi dé jiù xué shēng de mā ma pǎo guò lái
妈妈。接着，那位得救学生的妈妈跑过来，
bào zhù luó pèi dì de mā ma kū qǐ lái liǎng wèi mā ma yì qǐ jǐ
抱住罗佩弟的妈妈哭起来。两位妈妈一起挤
jìn le wū zi kě shì zài wài miàn réng kě yǐ tīng dào tā men de
进了屋子，可是在外面仍可以听到她们的
kū hǎn shēng wǒ de hái zǐ
哭喊声：“我的孩子……”

zhè shí yī liàng mǎ chē tíng zài le xiào mén kǒu xiào zhǎng
这时，一辆马车停在了校门口，校长
bào zhe luó pèi dì zǒu le chū lái luó pèi dì de nǎo dai dā la zài
抱着罗佩弟走了出来。罗佩弟的脑袋耷拉在
xiào zhǎng de jiān bǎng shàng liǎn sè cāng bái shuāng yǎn jǐn bì zhè shí
校长的肩膀上，脸色苍白，双眼紧闭。这时
chú le mā ma de kū qì shēng wài zài yě méi yǒu rèn hé shēng yīn
除了妈妈的哭泣声外，再也没有任何声音
le xiào zhǎng bǎ bào zài shǒu lǐ de luó pèi dì gěi dà jiā kàn
了。校长把抱在手里的罗佩弟给大家看，
suǒ yǒu de rén dōu qiāo qiāo de shuō luó pèi dì hǎo yàng de
所有的人都悄悄地说：“罗佩弟！好样的！
zhēn yǒng gǎn liǎo bù qǐ hái yǒu xǔ duō rén wéi zhe tā qīn
真勇敢，了不起！”还有许多人围着他，亲
wěn tā de shǒu zhè shí luó pèi dì màn màn de zhēng kāi yǎn shuō
吻他的手。这时，罗佩弟慢慢地睁开眼说：
wǒ de shū bāo ne bèi jiù xué shēng de mā ma gěi tā kàn
“我的书包呢？”被救学生的妈妈给他看
le kàn shū bāo hán zhe lèi shuō hǎo hái zǐ wǒ gěi nǐ ná zhe
了看书包，含着泪说：“好孩子，我给你拿着



ba ! ” luó pèi dì de mǔ qīn wēi xiào zhe 。 dà jiā yī qǐ chū le
 吧！”罗佩弟的母亲微笑着。大家一起出了
 xiào mén , bǎ tā xiǎo xīn de fàng jìn mǎ chē 。 mǎ chē huǎn huǎn de shǐ
 校门，把他小心地放进马车。马车缓缓地驶
 zǒu le , wǒ men yě mò mò de huí dào le jiào shì 。
 走了，我们也默默地回到了教室。

xīn tóng xué 新同学

shí yuè èr shí èr rì , xīng qī liù
 (十月二十二日，星期六)

zuó tiān xià wǔ , dāng lǎo shī zhèng gào su wǒ men luó pèi dì
 昨天下午，当老师正告诉我们罗佩弟
 yǐ hòu dà gài zhǐ néng zhǔ zhe guǎi zhàng zǒu lù de shí hòu , xiào zhǎng
 以后大概只能拄着拐杖走路的时候，校长
 lǐng zhe yī gè hēi pí fū de nán hái zǒu jìn le wǒ men de jiào shì 。
 领着一个黑皮肤的男孩走进了我们的教室。
 nán hái yǒu yī tóu nóng mì de hēi sè tóu fa , yī shuāng hēi pú táo
 男孩有一头浓密的黑色头发，一双黑葡萄
 bān de dà yǎn jīng 。 xiào zhǎng bǎ tā jiāo gěi lǎo shī , bìng dī shēng
 般的大眼睛。校长把他交给老师，并低声
 shuō le jǐ jù , jiù lí kāi le 。 zhè shí , nán hái yòng tā nà shuāng
 说了几句，就离开了。这时，男孩用他那双
 hēi hēi de dà yǎn jīng wàng zhe dà jiā 。 lǎo shī zǒu guò qu , qīn qiè
 黑黑的大眼睛望着大家。老师走过去，亲切
 de lā qǐ tā de shǒu duì wǒ men shuō :
 地拉起他的手对我们说：

“ xiàn zài ràng wǒ lái lóng zhòng de jiè shào yī xià kē lā
 现在让我来隆重地介绍一下柯拉

xī kē lā xī shì cóng wǔ bǎi yīng lǐ zhī wài de kǎ lā bù lǐ
西。柯拉西是从五百英里之外的卡拉布里
yà zhuǎn dào wǒ men xué xiào lái de nǐ men yào tè bié ài hù zhè
亚转到我们学校来的。你们要特别爱护这
wèi yuǎn dào ér lái de péng you tā de jiā xiāng hěn yǒu míng nà
位远道而来的朋友。他的家乡很有名，那
lǐ chū guò yì dà lì de xǔ duō míng rén hái yǒu zhuó yuè de láo
里出过意大利的许多名人，还有卓越的劳
dòng zhě hé yǒng gǎn de jūn rén 。”
动者和勇敢的军人。”

shuō wán lǎo shī zài dì tú shàng zhǐ zhe kǎ lā bù lǐ yà
说完，老师在地图上指着卡拉布里亚
de wèi zhì rán hòu dà shēng jiào dào : “ āi ěr nán sī tuō dé
的位置，然后大声叫道：“埃尔南斯托·德
luó xī ! ” nà ge zǒng shì dé dì yī míng de dé luó xī mǎ shàng
罗西！”那个总是得第一名的德罗西马上
zhàn le qǐ lái 。
站了起来。

dào zhè lǐ lái ! ” jǐn jiē zhe lǎo shī shuō , nǐ
“到这里来！”紧接着，老师说，“你
shì yōu děng shēng qǐng nǐ dài biǎo pí āi méng tè qū de xiǎo hái zhì
是优生，请你代表皮埃蒙特区的小孩致
cí huān yíng kǎ lā bù lǐ yà de xiǎo hái ” dé luó xī zǒu
辞！欢迎卡拉布里亚的小孩！”德罗西走
dào kǎ lā bù lǐ yà xiǎo hái miàn qián hé tā yōng bào bìng qiě yòng
到卡拉布里亚小孩面前，和他拥抱，并且用
xiǎng liàng de shēng yīn shuō : “ huān yíng nǐ ! ” kǎ lā bù lǐ yà xiǎo
响亮的声音说：“欢迎你！”卡拉布里亚小
hái yě yǒu hǎo de qīn wěn le dé luó xī de liǎn jiá jiào shì lǐ
孩也友好地亲吻了德罗西的脸颊，教室里
xiǎng qǐ le yī zhèn zhèn rè liè de zhǎng shēng 。
响起了一阵阵热烈的掌声。

ān jìng zài jiào shì lǐ shì bù kě yǐ pāi shǒu de lǎo
“安静，在教室里是不可以拍手的！”老
shī suī rán zuǐ lǐ zhè me shuō dàn cóng biǎo qíng kàn de chū lái tā fēi
师虽然嘴里这么说，但从表情看得出来他非



cháng gāo xìng ér qiě kǎ lā bù lǐ yà xiǎo hái yě hěn gāo xìng lǎo
常高兴。而且，卡拉布里亚小孩也很高兴。老

shī bǎ kǎ lā bù lǐ yà xiǎo hái lǐng dào zuò wèi shàng jiē zhe shuō
师把卡拉布里亚小孩领到座位上，接着说：

“qǐng nǐ men jì zhù wǒ gāng cái de huà kǎ lā bù lǐ yà xiǎo hái
“请你们记住我刚才的话。卡拉布里亚小孩

lái dào dōu líng yīng gāi xiàng zài jiā lǐ yī yàng tóng yàng dōu líng de
来到都灵，应该像在家里一样；同样，都灵的

xiǎo hái dào le kǎ lā bù lǐ yà yě yīng gāi xiàng shēng huó zài jiā lǐ
小孩到了卡拉布里亚，也应该像生活在家里

yī yàng wèi cǐ wǒ men de guó jiā céng dǎ le wǔ shí nián de zhàng
一样。为此，我们的国家曾打了五十年的仗，

yǒu sān wàn tóng bào zài zhàn zhēng zhōng shī qù le shēng mìng suǒ yǐ
有三万同胞在战争中失去了生命。所以，

nǐ men yào xué huì hù jìng hù ài rú guǒ nǐ men yǒu shéi yīn wèi kǎ
你们要学会互敬互爱。如果你们有谁因为卡

lā bù lǐ yà xiǎo hái bù shì běn dì rén ér qī fu tā nà jiù méi
拉布里亚小孩不是本地人而欺负他，那就没

yǒu zī gé miàn duì wǒ men de sān sè guó qí
有资格面对我们的三色国旗！”

lǎo shī yī jiǎng wán dà jiā dōu fēn fēn sòng lǐ wù gěi kǎ
老师一讲完，大家都纷纷送礼物给卡

lā bù lǐ yà xiǎo hái yǒu sòng gāng bǐ de yǒu sòng huà piàn de
拉布里亚小孩，有送钢笔的，有送画片的，

hái yǒu sòng tā ruì shì yóu piào de
还有送他瑞士邮票的。

gé lóu shang de rén jia
阁 楼 上 的 人 家

shí yuè èr shí bā rì xīng qī wǔ
(十 月 二 十 八 日 , 星 期 五)

mā ma cóng bào zhǐ shang dé zhī yǒu yī wèi fù rén fēi cháng
妈 妈 从 报 纸 上 得 知 , 有 一 位 妇 人 非 常
xū yào bāng zhù yú shì zuó tiān xià wǔ wǒ hé mā ma xuě ěr
需 要 帮 助 。 于 是 , 昨 天 下 午 , 我 和 妈 妈 、 雪 尔
wéi jiě jie yī qǐ qù gěi yī wèi pín qióng de fù rén sòng yī wù
维 姐 姐 一 起 去 给 一 位 贫 穷 的 妇 人 送 衣 物 。
àn zhào bào zhǐ shang dēng chū de míng zì hé dì zhǐ wǒ men zhǎo dào
按 照 报 纸 上 登 出 的 名 字 和 地 址 , 我 们 找 到
le nà wèi fù rén nà shì yī zuò dài gé lóu de dà fáng zi nà
了 那 位 妇 人 。 那 是 一 座 带 阁 楼 的 大 房 子 , 那
wèi pín qióng de fù rén jiù zhù zài xiǎo xiǎo de gé lóu lì mā ma
位 贫 穷 的 妇 人 就 住 在 小 小 的 阁 楼 里 。 妈 妈
qiāo le qiāo mén yī gè nián jì hái qīng tóu fa jīn huáng miàn róng
敲 了 敲 门 , 一 个 年 纪 还 轻 、 头 发 金 黄 、 面 容
qiáo cuì de nǚ rén zǒu le chū lai
憔 悴 的 女 人 走 了 出 来 。

nǐ jiù shì bào zhǐ shang shuō de nà wèi fù rén ba mā
“ 你 就 是 报 纸 上 说 的 那 位 妇 人 吧 ? ” 妈
ma wèn
妈 问 。

shì a
“ 是 啊 ! ”

zhè lǐ yǒu diǎn yī wù qǐng nǐ shōu xià
“ 这 里 有 点 衣 物 , 请 你 收 下 。 ”

nà fù rén yī biān jiē bāo guǒ yī biān bù duàn de gǎn xiè
那 妇 人 一 边 接 包 裹 , 一 边 不 断 地 感 谢 。

zhè shí wǒ kàn jiàn zài nà jiān kōng dàng dàng de yīn àn de xiǎo fáng
这 时 我 看 见 , 在 那 间 空 荡 荡 的 阴 暗 的 小 房



jiān li yǒu yī gè bèi duì zhe wǒ men de xiǎo hái tā zhèng dūn zài
间里，有一个背对着我们的小孩。他正蹲在
yǐ zi qián xiě zì dì shàng hái fàng zhe yī píng mò shuǐ zài zhè
椅子前写字，地上还放着一瓶墨水。在这
me hēi de fáng jiān li zěn me néng xiě zì ne zhèng dāng wǒ nán
么黑的房间里，怎么能写字呢？正当我喃
nán zì yǔ shí wǒ yī xià rèn chū le zhè ge mǎn tóu hóng fà chuān
喃自语时，我一下认出了这个满头红发、穿
zhe pò jiù yī fu de hái zi tā bù zhèng shì wǒ de tóng xué kè
着破旧衣服的孩子。他不正是我的同学克
luò xī ma jiù shì nà ge yǒu yī zhī shǒu cán jí de mài cài
洛西吗？就是那个有一只手残疾的、卖菜
rén de ér zi kè luò xī dāng tā mā ma shōu shì hǎo yī wù shí
人的儿子克洛西。当他妈妈收拾好衣物时，
wǒ biàn qiāo qiāo de gào su mā ma tā jiù shì kè luò xī
我便悄悄地告诉妈妈，他就是克洛西。

bié chū shēng mā ma shuō bié ràng tā rèn chū
“别出声！”妈妈说，“别让他认出
nǐ rú guǒ tā kàn jiàn wǒ men duì tā men jiā bù shī tā huì nán
你！如果他看见我们对他们家布施，他会难
wei qíng de
为情的！”

zhè ge shí hou kè luò xī zhèng qiǎo zhuǎn guò tóu lái wǒ
这个时候，克洛西正巧转过头来。我
bù zhī dào gāi zuò shén me cái hǎo ér kè luò xī què zài duì zhe
不知道该做什么才好，而克洛西却在对着
wǒ wēi xiào mā ma qiāo qiāo de tuī le tuī wǒ yú shì wǒ pǎo guò
我微笑。妈妈悄悄地推了推我，于是我跑过
qu yǔ kè luò xī yōng bào tā zhàn qǐ lái wēi xiào zhe wò zhù le
去与克洛西拥抱。他站起来，微笑着握住了
wǒ de shǒu
我的手。

kè luò xī de mā ma duì wǒ de mā ma shuō wǒ men zhǐ
克洛西的妈妈对我的妈妈说：“我们只
yǒu mǔ zǐ liǎng gè wǒ zhàng fu qù měi zhōu yǐ jīng liù nián le
有母子两个，我丈夫去美洲已经六年了。